

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 april 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over amendementen op het ontwerp van wet "betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker", heeft op 26 april 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, le 24 avril 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur des amendements au projet de loi "sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur", a donné le 26 avril 1990 l'avis suivant :

De voor advies voorgelegde teksten betreffen amendementen op het ontwerp van wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker (Gedr. St., Kamer v. Volksw., 1986-1987, nr. 826/1), hierna genoemd ontwerp 826. De amendementen vullen blijkbaar de reeks aan waarover de Raad van State op 1 maart 1990 onder nr. L. 19.518/1 advies uitbracht.

Artikel 35.

De woorden, in de nieuwe paragraaf 2bis, "kan eveneens als gebruikelijk worden beschouwd" lijken erop te wijzen dat - om na te gaan of het inderdaad om een prijsvermindering gaat - wat de in aanmerking te nemen periode betreft een keuze wordt gelaten tussen de periode van één maand bepaald in artikel 35, § 2, eerste lid, en één van de periodes bepaald in het geamendeerde artikel 45. Indien er keuze is, beslist, in geval van betwisting, de rechter.

Vraag is of het inderdaad de bedoeling is van de Regering om een keuze te creëren dan wel om voor opruiming of solden in een apart stelsel van aankondiging van prijsvermindering te voorzien. In dat geval moet het woord "eveneens" worden geschrapt en de bepaling imperatief geredigeerd. Het spreekt vanzelf dat duidelijkheid gewenst is.

Voorts lijkt het beter te schrijven : "Voor de produkten te koop aangeboden op de wijze bepaald in artikel 41, ...".

In de verantwoording is ten onrechte sprake van artikel 34.

Artikel 44.Paragraaf 1.

In de commentaar bij deze bepaling wordt enkel melding gemaakt van de sectoren kleding, fijne lederwaren en schoenen, en niet van de sector "lederartikelen" die in de tekst van het amendement afzonderlijk is vernoemd. Het hoeft geen betoog dat tekst en commentaar met elkaar in overeenstemming moeten worden gebracht.

Voorts schrijve men : "In de sectoren van de kleding, ... mogen de in artikel 41 bedoelde verkopen en tekoopaanbiedingen van produkten slechts ...".

Paragraaf 2.

In tegenstelling tot het bepaalde in de tekst van het ontwerp 826, staat het amendement de Koning niet toe voor bepaalde "delen van het Rijk" in bijzondere opruimingsperiodes te voorzien. Vraag is of met dit amendement voldoende rekening is gehouden met de differentiatie inzake

seizoentoerisme al naar het deel van het land. Wel moet worden opgemerkt dat, in paragraaf 1 van dit artikel, voor de sectoren kleding, lederwaren en schoenen, door de wet zelf, ook in een voor het ganse land uniforme bepaling van de opruimingsperiodes wordt voorzien.

In de Nederlandse tekst van de eerste zin schrijven men : "Voor de andere produkten of categorieën van produkten die Hij bepaalt, kan de Koning voor het geheel van het Rijk ...".

De tweede zin zal men stellen als volgt :

"Bij ontstentenis van een dergelijke regeling mogen de opruiming en enkel plaatsvinden tijdens de in § 1 bedoelde periodes".

Paragraaf 3.

In artikel 44 van het ontwerp 826 staat : "De Koning bepaalt (Le Roi fixe)". In het amendement staat : "De Koning kan ... vaststellen (Le Roi peut fixer)". Tussen de ene en de andere formulering van delegatie is er een fundamenteel verschil. In het ontwerp gaat het om een verplichting opgelegd aan de Koning, in het amendement om een mogelijkheid. In de verantwoording is geen toelichting opgenomen.

Artikel 45.Paragraaf 1.

Paragraaf 1 is onduidelijk gesteld en lijkt, gelet op de in de verantwoording gegeven toelichting, te moeten worden aangepast als volgt :

"§ 1. Gedurende de periode van 25 december tot de derde zaterdag van de maand januari en de periode van 1 juli tot de derde zaterdag van die maand is het verboden, voor de produkten bedoeld in artikel 44, § 1, prijsverminderingen onder welke vorm ook aan te kondigen.

De bepaling van het eerste lid geldt niet voor de uitverkopen".

Paragrafen 2 en 3.

Onder meer gelet op de wijze waarop het geamendeerde artikel 44, § 2, is geredigeerd, is het aangewezen de volgorde van de bepalingen van de paragrafen 2 en 3 te wijzigen en ze samen te brengen in een paragraaf, te redigeren als volgt :

"§ 2. De besluiten genomen met toepassing van artikel 44, § 2, vermelden de periodes gedurende welke het in § 1 bedoelde verbod op de betrokken produkten of categorieën van produkten van toepassing is.

Bij ontstentenis van een regeling als bedoeld in artikel 44, § 2, is het verbod bedoeld in § 1 mede van toepassing

.../...

op de in dat artikel bedoelde produkten of categorieën van produkten".

Indien op die suggestie wordt ingegaan, dienen de volgende paragrafen van artikel 45 vernummerd te worden en dient in paragraaf 4, dat dan paragraaf 3 wordt, te worden verwezen naar "§ 2, eerste lid".

Paragraaf 5.

De bepaling van deze paragraaf is overgenomen van artikel 45, § 2, van het ontwerp 826. Niettemin, gelet op de herstructurering en de gewijzigde inhoud van artikel 45, kan het geraden zijn de bepaling van paragraaf 5, die een uitzonderingsregeling op het verbod van aankondiging van een prijsvermindering bevat, in een afzonderlijk artikel op te nemen.

De interne verwijzingen naar de paragrafen 1, 2 en 3 dienen, indien op 's Raads tekstvoorstel voor de paragrafen 2 en 3 wordt ingegaan, aan de gewijzigde structuur van artikel 45 te worden aangepast als volgt : "... bedoeld in §§ 1 en 2".

Les textes soumis pour avis portent sur des amendements au projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. parl., Chambre des Repr., 1986-1987, nE 826/1), ci-après dénommé le projet 826. Les amendements complètent manifestement la série à propos de laquelle le Conseil d'Etat a émis un avis le 1er mars 1990 sous le numéro L. 19.518/1.

Article 35.

Les mots "peut également être considéré comme habituel" qui figurent dans le paragraphe 2bis nouveau paraissent indiquer que - pour vérifier s'il s'agit effectivement d'une réduction de prix - le choix est laissé, en ce qui concerne la période à prendre en considération, entre la période d'un mois prévue à l'article 35, § 2, alinéa 1er, et l'une des périodes prévues par l'article 45 amendé. S'il y a choix, c'est le juge qui décidera en cas de contestation.

La question se pose de savoir si l'intention du Gouvernement est effectivement d'instaurer un choix ou de prévoir, pour des ventes en solde, un système distinct d'annonce de réduction de prix, auquel cas il y aurait lieu d'omettre le mot "également" et de formuler la disposition de manière impérative. Il va sans dire que la clarté s'impose.

Par ailleurs, il paraît préférable d'écrire : "Pour les produits offerts en vente de la manière prévue à l'article 41, ...".

Dans le texte néerlandais de la justification, il est fait mention, à tort, de l'article 34.

Article 44.

Paragraphe 1er.

Dans le commentaire relatif à cette disposition, il n'est fait mention que des secteurs de l'habillement, de la maroquinerie et des chaussures et non du secteur des "articles en cuir" qui est cité séparément dans le texte de l'amendement.

Il va de soi qu'il convient de mettre le texte et le commentaire en concordance.

Par ailleurs, il y aurait lieu d'écrire : "Dans les secteurs de l'habillement, ... les ventes et offres en ventes de produits visées à l'article 41 ne peuvent ...".

Paragraphe 2.

Contrairement à la disposition prévue par le texte du projet 826, l'amendement n'autorise pas le Roi à fixer, pour certaines "parties du Royaume", des périodes spéciales de soldes. La question est de savoir si cet amendement prend

.../...

suffisamment en compte la différenciation en matière de tourisme saisonnier selon la partie concernée du pays. Il faut noter, toutefois, que, pour ce qui est des secteurs de l'habillement, de la maroquinerie et des chaussures, la loi même règle au paragraphe 1er de cet article, les périodes de soldes d'une manière uniforme pour l'ensemble du pays.

Dans le texte néerlandais de la première phrase, il conviendrait d'écrire : "Voor de andere produkten of categorieën van produkten die Hij bepaalt, kan de Koning voor het geheel van het Rijk ...".

La seconde phrase sera formulée comme suit :

"A défaut d'une telle réglementation, les ventes en soldes ne peuvent avoir lieu que pendant les périodes visées au § 1er".

Paragraphe_3.

L'article 44 du projet 826 porte : "Le Roi fixe (De Koning bepaalt)". L'amendement porte : "Le Roi peut fixer (De Koning kan ... vaststellen)". Il existe une différence fondamentale entre ces deux formules de délégation. Dans le projet, il s'agit d'une obligation imposée au Roi, alors que, dans l'amendement, il s'agit d'une possibilité. A cet égard, aucune précision n'est fournie dans la justification.

.../...

Article 45.Paragraphe 1er.

Le paragraphe 1er est formulé de manière imprécise et semble, eu égard à l'explication fournie dans la justification, devoir être adapté de la façon suivante :

"§ 1er. Durant la période du 25 décembre au troisième samedi du mois de janvier et la période du 1er juillet au troisième samedi de ce mois, il est interdit, pour les produits visés à l'article 44, § 1er, d'annoncer des réductions de prix sous quelque forme que ce soit.

La disposition de l'alinéa 1er ne s'applique pas aux ventes en liquidation".

Paragraphes 2 et 3.

Eu égard notamment à la rédaction de l'article 44, § 2, amendé, il est recommandé de modifier l'ordre des dispositions des paragraphes 2 et 3 et de les réunir en un seul paragraphe qui s'énoncerait comme suit :

"§ 2. Les arrêtés pris par application de l'article 44, § 2, mentionnent les périodes pendant lesquelles l'interdiction visée au § 1er s'applique aux produits ou aux catégories de produits concernés.

.../...

A défaut de réglementation au sens de l'article 44, § 2, l'interdiction visée au § 1er s'applique également aux produits ou aux catégories de produits visés par cet article".

Si cette suggestion est retenue, il convient de modifier la numérotation des paragraphes suivants de l'article 45 et de faire référence, dans le paragraphe 4, devenant dans ce cas le paragraphe 3, au "§ 2, alinéa 1er".

Paragraphe_5.

La disposition de ce paragraphe a été empruntée à l'article 45, § 2, du projet 826. Toutefois, eu égard à la restructuration et à la modification de la teneur de l'article 45, il serait souhaitable d'inscrire, dans un article distinct, la disposition du paragraphe 5 qui constitue une exception à l'interdiction d'annoncer une réduction de prix.

Dans l'hypothèse où le texte proposé par le Conseil pour les paragraphes 2 et 3 serait retenu, les références internes aux paragraphes 1er, 2 et 3 devraient être adaptées à la structure modifiée de l'article 45, de la manière suivante : "... visée aux §§ 1er et 2".

VD.

- 12 -

L. 19.850/1.

YC.

- 12 -

L. 19.850/1.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs : G. SCHRANS,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van Mevr.
S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht
door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS,
eerste auditeur.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par
Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier
auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.